

出國報告（出國類別：參與國際設計展演）

籌辦與帶領學生參與 2015 Tokyo Design Week (東京設計週)展演

服務機關：國立高雄第一科技大學創新設計工程系
姓名職稱：張祥唐副教授、陳俊東助理教授、葉恆志助理教授
派赴國家：日本
出國期間：104/10/23~104/10/26 (張祥唐)
報告日期：104/11/10

摘要

東京設計週(Tokyo Design Week)自 1986 在「紐約設計師週六東京版(Tokyo version of New York's Designers' Saturday)」開始、1997 年更名為「東京設計師週(Tokyo Designers Week)」、2005 年起開始接受日本經濟產業省(Ministry of Economy, Trade and Industry)補助舉辦、2015 年正式更名為「東京設計週(Tokyo Design Week)」，至今已正式邁入 30 年，除了可以說是日本最大的設計活動盛會外，也可以說是世界最重要的設計群聚展演活動之一。本次受教育部與校方補助，由創新設計工程系教師張祥唐、陳俊東與葉恆志，安排與率領該系劉家瑜等 17 名與應用日語系楊慧娟等 3 名共 20 名學生參與「創意生活(Creative Life)」項目展出，共展出前後 2 期共 10 日(10/24 至 11/3，扣除 10/29 為大會指定的前後期轉換的休息日)。期間學生不但將作品成功地展演，也嘗試將作品推銷販售給觀展的日本民眾，並獲得日本設計公司邀約參訪其位於東京銀座的辦公室；同時，學生也利用非顧展的時間觀賞同場的參展作品，包括來自全球知名企業、專業設計師與設計院校師生的作品，體驗強烈的國際設計氛圍，獲得寶貴的海外策展經驗。除了設計策展的學習外，率隊教師安排學生入住東京中野地區的民宿，感受真正的東京生活，也讓學生感到新奇與興奮，也深獲學生好評。

目次

摘要.....	i
目次.....	ii
本文.....	1

本文

一．目的

東京設計週 (Tokyo Design Week) 的歷史可追溯自 1986 在「紐約設計師週六東京版 (Tokyo version of New York's Designers' Saturday)」開始，在 11 年後 (1997 年) 更名為「東京設計師週 (Tokyo Designers Week)」，會場地點在臨海的御台場。自 2005 年起開始接受日本經濟產業省 (Ministry of Economy, Trade and Industry) 補助舉辦，會場地點則改為明治神宮外苑廣場。2015 年正式更名為「東京設計週 (Tokyo Design Week)」，至今已正式邁入 30 年，每屆均有超過 10 萬人次參與觀展，可以說是日本最大的設計活動盛會；也因為展演者不再僅是東京地區的設計師或企業，有不少的海外設計師、工作室、學校與企業也紛紛參展，也可以說是世界最重要的設計群聚展演活動之一。

這次參與活動的緣由是本系蔡宏政主任參訪過先前的展演，認為本系甫新成立，應積極率領學生參與國際展演，一則可藉此訓練學生創作與策展的能力，二則能拓展學生視野與建立國際觀。故在 2014 年即開始在系務會議實即倡議應由教師率領學生參與 2015 的展演，最後由張祥唐、陳俊東與葉恆志三位教師共同負責此次活動；同時，考慮到首次參與，故選擇「Creative Life」作為本次展演項目。該項目可以讓參展者在特定展演攤位上展出自身的作品，並且可以將其販售給觀展者，是一項極富挑戰性質的展演，除了要讓創作品受到觀展者的青睞，也考驗展演者推銷其創作品的的能力。

二．過程

由於此為本系首次赴海外參與國際知名設計展演，因此在參加學生的挑選上，是以甄選方式在當時大二 (現為大三) 班上先行挑出優秀的作品與隊伍，再由該作品指導老師不斷地與學生討論、並指導學生製作實品、計算成本與設定賣價，同時也協助規劃具主題性的攤位樣式與租借品項、從旁協助撰寫申請展演的各項文件、以及代為處理繁雜的帳務動支與核銷工作。最後，產生了共 7 組作品，共 17 位學生得以參加此次展演，這些作品與創作學生分別為：「北極熊杯墊 (劉家瑜、羅乙玲與陳亭妤)」、「水果圖釘 (張壹珮與王虹閩)」、「金屬線飾品 (曾鈺棠、王芝云與許琇婷)」、「造型香皂 (黃琳智、徐于婷與謝書涵)」、「開心熊水壺 (陳恩揚與陳威翰)」、「訊息蠟燭 (楊雅鈞與周采葳)」與「台灣動物明信片 (李育維、陳威翰與吳峻豪)」等，如圖 1。另外，也由於學生在展演期間必須自行推銷創作，考慮到多數學生僅會英語，可能無法有效地與日本觀展民眾溝通，因此主辦教師張祥唐特別再募集 3 位就讀本校應用日語系且具備日語檢定程度 N2 以上的學生楊慧娟、黃冠婷與黃憶婷協助口譯，並於行前與本系師生進行多次開會溝通，知悉各組作品的特色，並為其於各項重要文件增加翻譯日文內容。



圖 1 7 組學生創作品與攤位布置。

因為此次的展演活動時間相當長，共有前後 2 期共 10 日（表定 10/24 至 11/3，扣除 10/29 為大會指定的前後期轉換的休息日），因此為了兼顧帶隊教師與學生的教學與課業，故將 3 位教師分 3 批前往、學生亦被區分為兩批來因應前後 2 期展演，其中領隊教師張祥唐主要負責率領第 1 批學生布展，如圖 2；陳俊東與葉恆志則依序負責顧展與撤展，如圖 3 與圖 4。另外，為了能夠在展演之餘，也能讓多數未出過國的學生利用時間體驗日本庶民生活與在地文化，主辦教師張祥唐特別商請過往認識的台裔旅日僑胞曾太太幫忙，以優惠價格讓學生由其所開設於東京都中野地區的民宿「東陽屋」。該民宿座落於相當熱鬧的中野車站附近（僅約 8 分鐘步行時間），周邊有接近全日營業的超級商店，以及相當多的餐廳，讓每日幾乎早出晚歸的學生在展演暫時結束後，仍得以能買到餐點或生活用品；同時，學生也能在展演成功結束後與隔日返國前，利用些微時間於餐廳聚餐慶功，為其設計學習生涯增添精彩回憶。



圖 2 張祥唐教師（右 1）與第 1 批學生於成田機場入境後留影。



圖 3 陳俊東教師（右 7）與全體學生進行交接時一同於展場外留影。



圖 4 葉恆志教師（右 1）與第 2 批輪值顧展學生於攤位前留影。

此次本系的展演攤位尺寸為 4m^2 ，除了基本的展演家具與燈光是使用主辦單位提供的制式設備外，包括牆面、創作擺設與展演風格都是由學生團隊自行設計與製作，並於展前傍晚趕赴展演會場後，利用 4 個小時不到的時間迅速地進行安裝與佈置。在攤位前方恰巧面對國際繪圖軟體大廠 AutoDesk，左右兩側則是獨立的設計工作室「ダイナコム」與銷售文創及織品「ふるさと」的企業，因此挾著觀展動線地利之便，可匯集到不少的人氣；除了展演首日外，每日均能受到相當多的觀眾注目；也因為應用日語系的學生參與，讓學生作品的優點能更迅速地被傳達給參觀者，甚至獲得青睞被其買下。平均每件作品售價約 1,000 左右日圓，總計 10 日共得到 51,400 日圓的銷售額，這對初次參

與國際展演的學生來說，是相當大的鼓舞，也是台灣南部設計大專院系的創舉。

在參展期間，學生也受到日本當地與我國媒體的訪問，其中面對 TVBS 記者的提問，學生成熟不做作的應答表現也為展演增添不少專業感。另外，也因為日方主辦單位的展場企劃長浦前忠彥驚艷本系首次展演即能獲得佳績，在宣傳同時也讓一間日本設計公司「揚羽株式會社 (AGEHA Inc.)」社長湊 岡宏對本系師生感到好奇，提出參訪其設計總部的邀約，故在教師葉恆志的帶領下，在於結束展演後率學生赴其位於銀座的公司觀摩，如圖 5。



圖 5 葉恆志教師（站立者右 5）帶領學生於展演後赴 AGEHA Inc.觀摩。

在顧守攤位工作的部分，學生在事前即已排好輪值，因此本系攤位於每日展演時段內皆有 2 至 4 名學生為觀展者進行說明與推銷其創作。在領隊教師的要求下，每位學生皆熟稔自己與其他人的作品特色，並準備簡短的英語說明，搭配應用日語系學生的相助，果能締造優秀的展演品質，如圖 6。同時，學生也準備了特定的折扣策略來吸引買氣，以上在出國前的種種準備雖然辛苦，但當派上用場時也讓學生感到十足有效。

此外，領隊教師張祥唐特別要求未輪值的學生要把握時間參觀展場內其他的攤位，尤其是「學校作品展 (Tokyo Awards School Exhibition)」項目，希望學生能在觀賞國際名校的優秀展演成果後，能做為師法與倣效的對象。領隊教師張祥唐也利用時間與來自南韓韓國科學技術研究院 (Korea Institute of Science and Technology, KAIST) 工業設計系的荷蘭籍助理教授 Daniel Saakes 交換教研心得，也對於該系學生的作品雖具實驗性但卻有完整真實的操作功能感到驚奇。



圖 6 輪值顧展學生陳恩揚於攤位前為觀賞者以英語介紹其作品特色。

三·心得及建議

總括來說，本次的展演活動相當成功，3 位教師與 20 位學生成功地代表國立高雄第一科技大學進行一次相當漂亮的展演，師生在多達 10 餘天的國外生活也均平安無恙。這次的國際展演對於多數來自中南部家庭的本系學生有著莫大的衝擊，也讓學生真切地感受到未來需要與國際接軌與競爭的壓力，但率隊教師相信這樣的衝擊對於學生是正面且有助於成長的。至於建議，領隊教師張祥唐認為國立大專院校在籌組出國團隊與展演活動常受限與我國無彈性的主計政策，一些不合時宜的規定著實不利、也根本就是阻礙活動的進行（例如超過新台幣 10 萬元的動支費用需要招標，但如果這是參展的註冊活動費用，試問主辦單位怎能來我國競標？如果轉而請國內旅行社代辦，旅行社勢必將服務費用轉嫁至展演活動支出，豈不增添消耗費用？）；所幸在與日方多次的 Email 與電話溝通後，日方終能配合我方動支規定，並予以部分折扣與方便，也才讓此行順利完成。因此強烈建議未來能有更為方便於對應海外展演的動支方式，讓籌組教師能夠不再為此傷神，可更專心於學生展出作品的指導與其他申請工作。